

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 13 (1959)

Heft: 1

Artikel: Allgemeine Ortskrankenkasse Gross-Gerau = Bâtiment administratif de la Caisse-maladie locale à Gross-Gerau = Administration building of local hospital insurance scheme at Gross-Gerau

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-329998>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

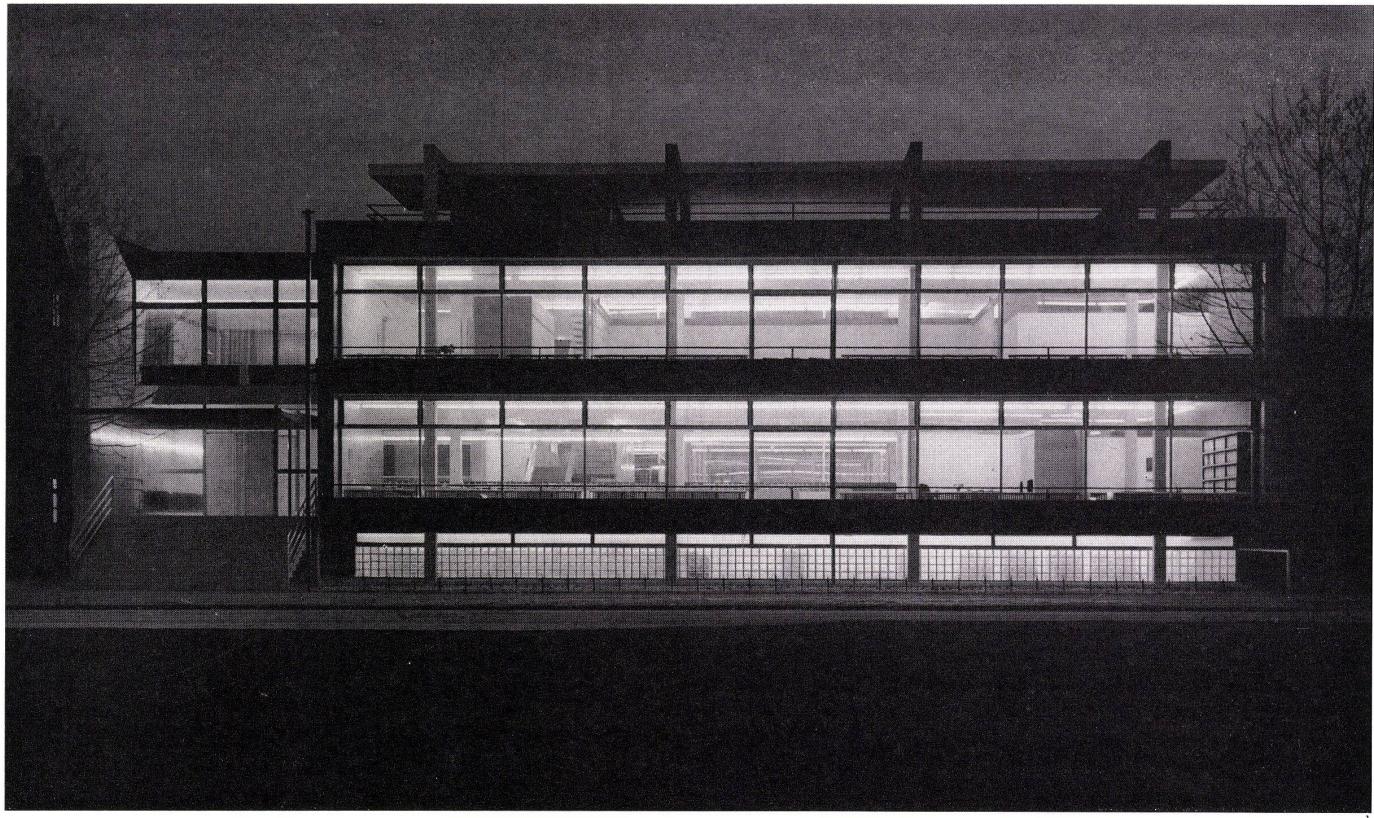
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Fritz Novotny und Otto Hoschak, Architekten

Allgemeine Ortskrankenkasse Groß-Gerau

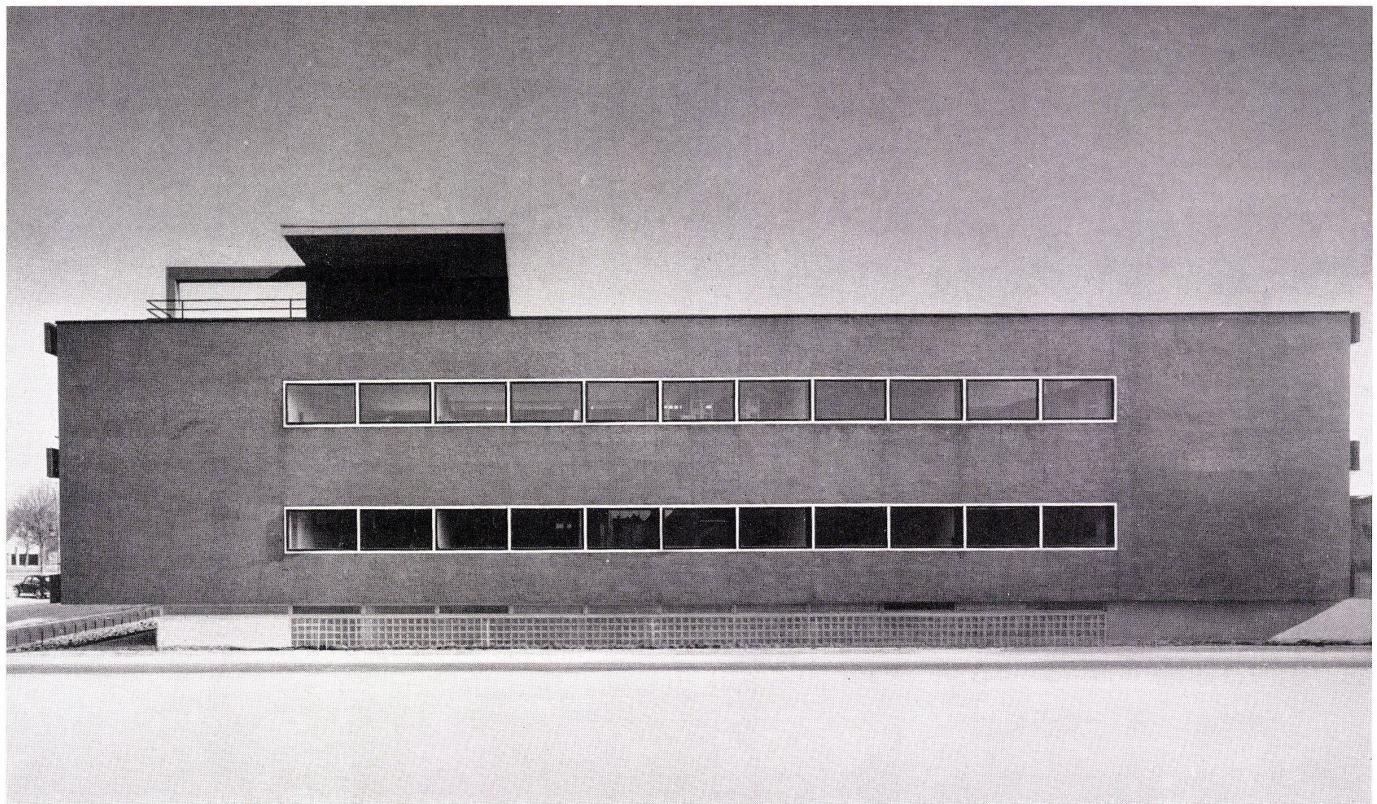
Entwurf 1955, ausgeführt 1956/57

Bâtiment administratif de la Caisse-maladie
locale à Gross-Gerau
Administration Building of local Hospital
Insurance scheme at Gross-Gerau

1
Ansicht vom Marktplatz (Nordostfassade). Links der
Anbau mit dem Eingang.

Vue prise de la Place du Marché (façade nord). A gauche,
l'annexe avec l'entrée.
View from Market Square (north-east elevation). Left,
annex with entrance.

2
Nordwestfassade.
Façade nord-ouest.
North-west elevation.



Der Bau steht am Marktplatz, dessen Platzwände auf drei Seiten von einer uneinheitlichen Bebauung geschlossen sind. Auf der vierten Seite wurde von den Architekten zuerst das sechsgeschossige scheibenförmige Stadthaus und dann das zweigeschossige Krankenkassengebäude als freistehende Baukörper geplant.

Um den Platz plastisch so zu gestalten, wie es der offenen Bauweise entspricht, hätte der niedrige Bau über die Baulinie in den Platz vorgezogen werden sollen. Dieser Vorschlag wurde von den Behörden nach einer regen Diskussion in der Öffentlichkeit verworfen, und so stehen jetzt das Stadthaus und das

Krankenkassengebäude frei hinter einer Baulinie, die für eine geschlossene Bauweise gedacht war. Das Zwischending von Platzwand und offener Bauweise ist perfekt und der Ansatz für eine sinnvolle und zweckmäßige Umgestaltung des Platzes in den nächsten Jahrzehnten deshalb verfehlt.

Die Büros sind in einem zweigeschossigen Bau um einen Gartenhof von 14,00 x 5,50 m angelegt. Der Baukörper, der über dem Keller- geschoß frei auskragt, das Stahlbetonskelett und die Eingangs fassade lassen ringsum vollständig verglaste Außenwände erwarten. Die Ost- und Westfassaden sind aber »geschlossen« und von schmalen Fensterbändern durch-

brochen, trotzdem sich hinter der Westfassade die gleichen Büros befinden wie hinter den verglasten Wänden der Süd- und Nordfassaden. Der Eingang ist dem Baukubus angesetzt; darunter befindet sich, über eine Rampe zugänglich, ein Pfandgutraum und ein Parkplatz für Fahrräder.

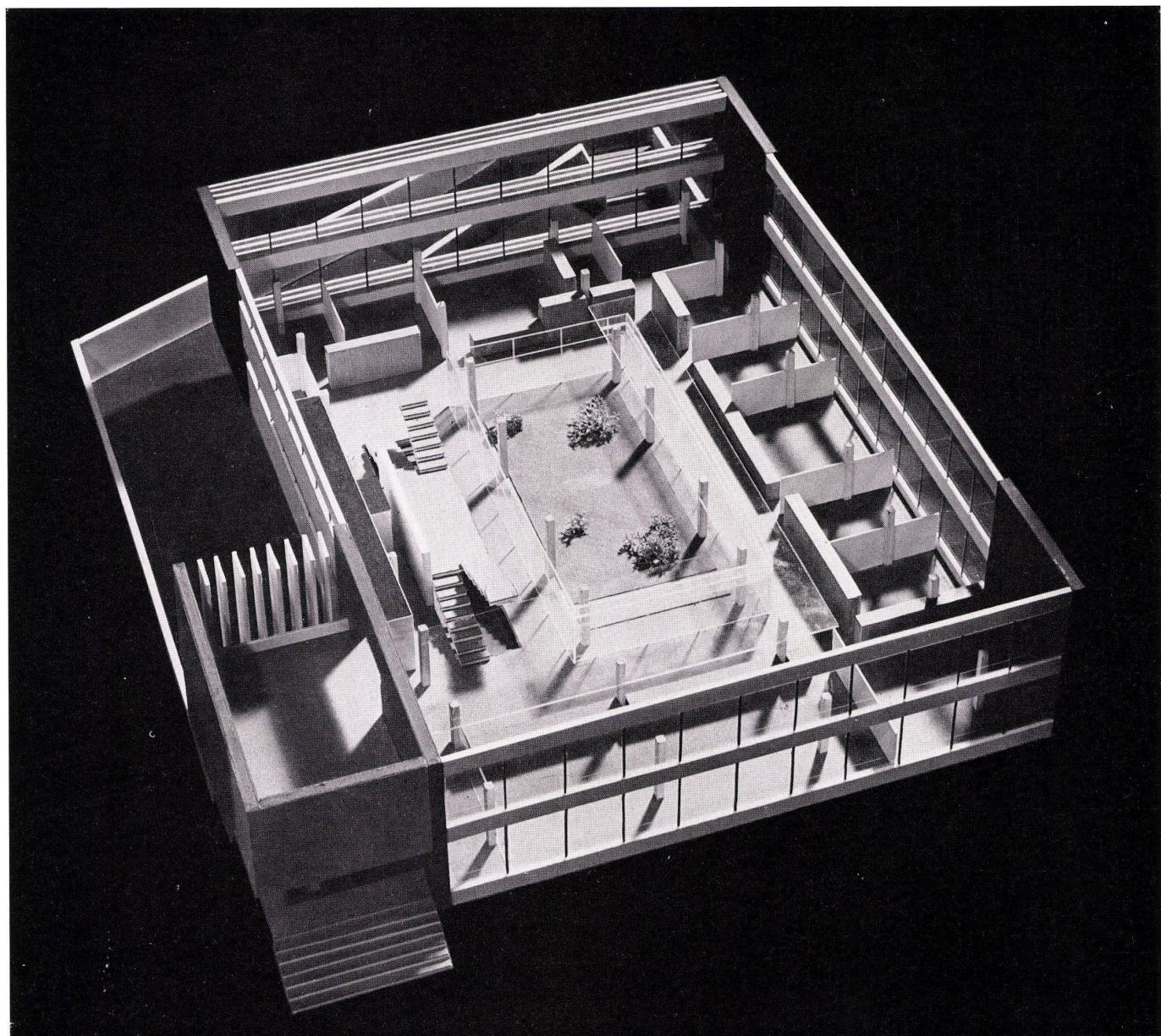
Über den Fenstern der Nord- und Süd fassade sind Putzgänge angebracht, die auf der Südseite zugleich einen Sonnenschutz bieten. Die Hof-Fenster im Obergeschoß können von einem gleichen Gang aus gereinigt werden, weil sie, im Gegensatz zu jenen des Erdgeschosses, hinter die Betonstützen zurückgesetzt sind. üe

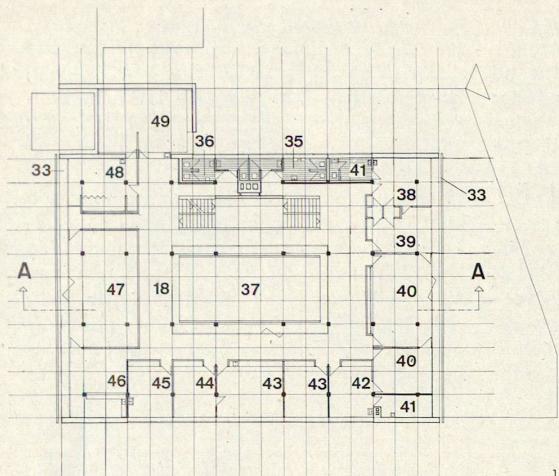
3

Modellansicht. Im Vordergrund links der Eingang, rechts daneben der Schalterraum. Im Hintergrund ist die Rampe zum Parkplatz sichtbar.

Vue de la maquette. Au premier plan à gauche l'entrée, à droite la salle des guichets, au fond la rampe au stationnement.

View of model. In foreground left the entrance, right adjoining the tellers' windows. In background ramp to parking space can be seen.





1 Obergeschoß 1:600
Etage supérieur
First floor

2 Erdgeschoß 1:600
Rez-de-chaussée
Ground-floor

3 Kellergeschoß 1:600
Sous-sol
Basement

4 Schnitt AA
Coupe AA
Section AA

5 Nordfassade
Façade nord
North elevation

6 Westfassade
Façade ouest
West elevation

1 Eingang für Angestellte / Entrée des employés / Employees' entrance

2 Hausmeisterwohnung / Appartement du concierge / Caretaker's flat

3 Altpapier / Déchets de papier / Waste paper

4 Putzraum / Débarras / Cleaning utensils

5 Baubüro / Bureau du chantier / Construction office

6 Registratur / Enregistrement / Files

7 Archivraum / Archives / Records

8 Heizung / Chauffage / Heating plant

9 Pfandgutraum / Salle des effets engagés / Mortgaged property department

10 Werkstatt / Atelier / Workshop

11 Duschen für Angestellte / Douches des employés / Employees' showers

12 WC

13 Garderobe für Angestellte / Vestiaire des employés / Employees' cloakroom

14 Garage

15 Parkplatz / Stationnement / Parking space

16 Haupteingang für Besucher / Entrée principale des visiteurs / Main visitors' entrance

17 Windfang / Tambour / Vestibule

18 Schalterhalle / Salle des guichets / Tellers' windows

19 Abfertigung, Leistungsabteilung / Expédition du service des prestations / Department for payment of benefits

20 Vorstand Leistungsabteilung / Chef du service des prestations / Manager of benefits department

21 Kartenregistrator / Enregistrement des fichiers / Files

22 Rechnungsprüfung / Vérification des factures / Auditing of accounts

23 Statistik, Telefon / Statistiques, téléphone

24 Regreßabteilung und Buchhaltung / Service des dommages-intérêts et comptabilité / Damages and bookkeeping

25 Kasse / Caisse / Cashier

26 Gegenbuchhaltung / Contre-comptabilité / Reference bookkeeping

27 Schrankraum / Salle des placards / Cupboard space

28 Betriebsprüfer / Surveillance d'exploitation / Operations manager

29 Vorstand Beitragsabteilung / Chef du service des primes / Manager of premiums receipts

30 Abfertigung Beitragsabteilung / Expédition du service des primes / Premiums department

31 Kontokorrentbuchhaltung / Comptabilité des comptes courants / Current accounts

32 Maschinenbuchhaltung / Comptabilité mécanique / Bookkeeping, automatic

33 Putzgang / Couloir de nettoyage / Corridor

34 Adrema / Addressograph

35 WC Angestellte / WC employés / Employees' WC

36 WC Besucher / WC visiteurs / Visitors' WC

37 Innenhof / Cour intérieure / Inside court

38 Arzt / Médecin / Physician

39 Vorzimmer / Antichambre / Anteroom

40 Wartezimmer / Salle d'attente / Waiting-room

41 Labor / Laboratoire / Laboratory

42 Zahnarzt / Dentiste / Dentist

43 Büro / Bureau / Office

44 Postabfertigung / Expédition du courrier / Mail department

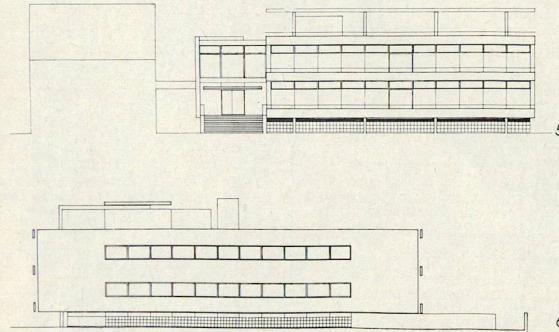
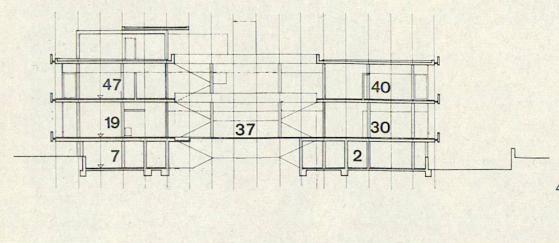
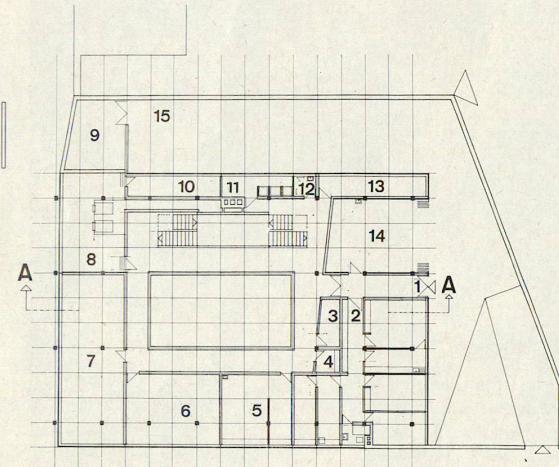
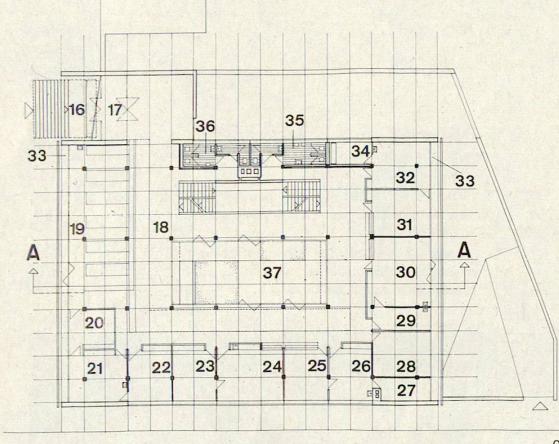
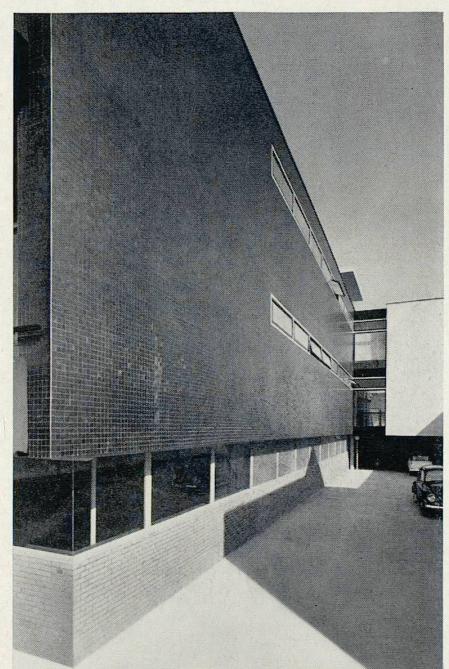
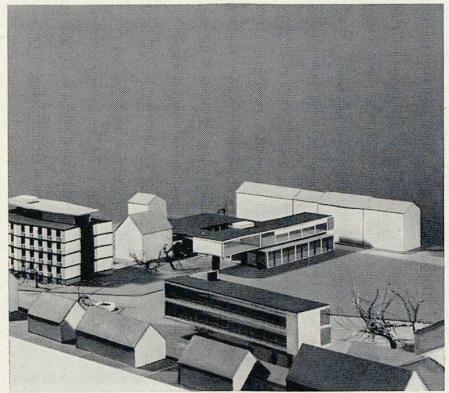
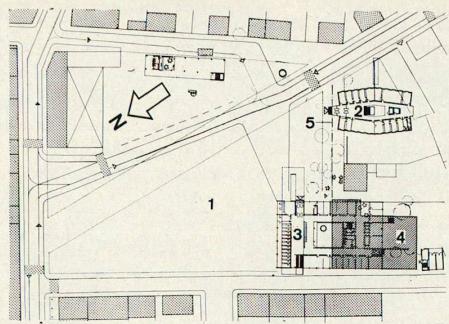
45 Innenrevisor / Réviseur interne / Internal auditing

46 Aufenthaltsraum für Angestellte / Salle de séjour des employés / Employees' lounge

47 Sitzungssaal / Salle des séances / Conference room

48 Sekretärin / Secrétaire / Secretary

49 Direktion / Direction / Management



5

6

7

Wettbewerbs-Entwurf. Das Krankenkassengebäude ist 20 m über die Baulinie in den Marktplatz vorgezogen. Zur Ausführung mußte das Gebäude an der Baulinie erstellt werden.

1 Marktplatz / Place du Marché / Market Square

2 Stadthaus / Hotel de ville / Town Hall

3 Allgemeine Ortskrankenkasse Wettbewerbsprojekt /
Projet de concours pour la caisse-maladie locale /
Competition plan for local Hospital Insurance scheme

4 Standort des ausgeführten Projektes (schräffiert) /
Position du projet exécuté / Site of completed plan

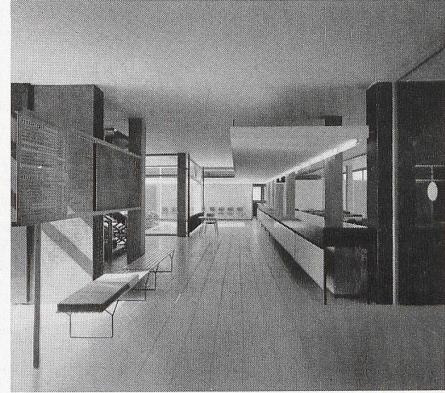
5 Baulinie / Alignement / Building alignment

Projet de concours. Le bâtiment de la caisse-maladie s'avance de 20 m au-delà de l'alignement dans la Place du Marché. A l'exécution, le bâtiment a dû être construit sur l'alignement.

Competition plan. The Hospital Insurance building projects 20 m. beyond the building line into the Market Square. In actual construction, the building had to be brought flush with the building line.



11



12



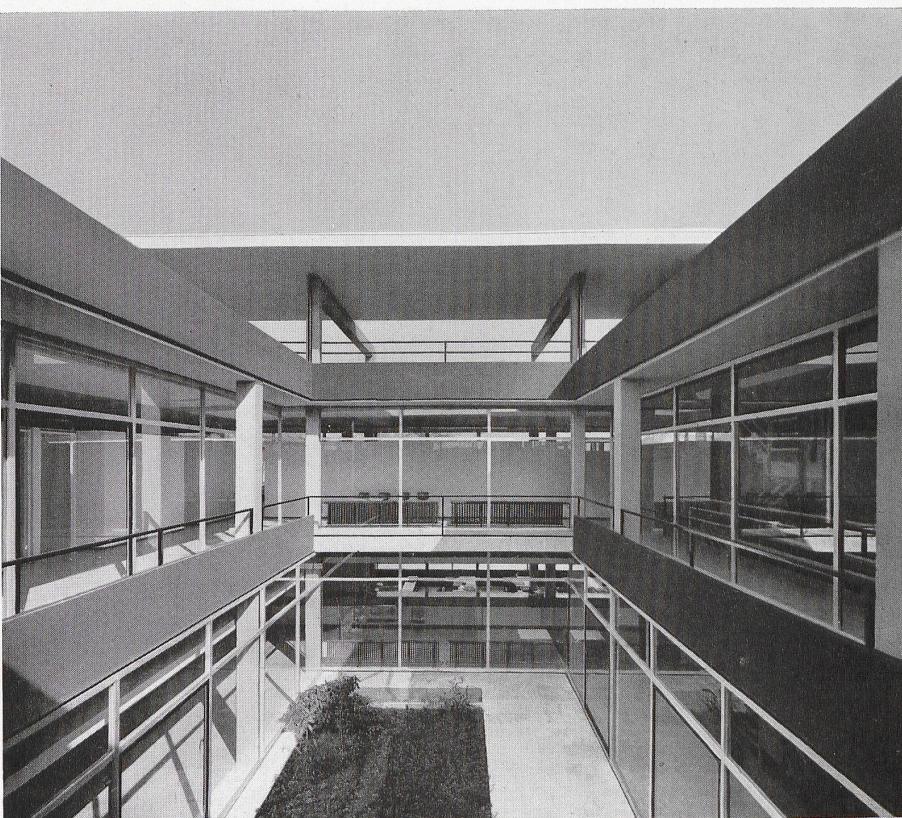
13

11
Eingang und Schalterhalle.
Entrée et salle des guichets.
Entrance and tellers' windows.

12
Schalterhalle.
Salle des guichets.
Tellers' windows.

13
Treppenaufgang.
Volées d'escalier.
Stairs.

14
Blick vom ersten Stock in den Gartenhof und die Schalterhalle im Erdgeschoß.
Vue du premier étage dans la cour-jardin et la salle des guichets au rez-de-chaussée.
View from first floor into courtyard and tellers' windows on ground-floor.



14